

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2239/96
af 22. november 1996
om levering af mejeriprodukter som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarer-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarerikkerheden⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere
mælkepulver;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp⁽²⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91⁽³⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små
mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det

store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes
mulighed for, at de bydende kan angive to afskibnings-
havne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havne-
zone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes mejeriprodukter efter bestemmelserne i forord-
ning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betin-
gelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF)
nr. 2200/87 kan der i bud for parti A angives to afskib-
ningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havne-
zone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. november 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 1180/95 (parti A1); 1181/95 (parti A2).
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 330 57 57; telex 30960 EURON NL; fax 364 17 01).
4. **Modtagerens repræsentant (3):** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** parti A1: Haiti; parti A2: Madagascar.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** vitaminiseret skummetmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 1).
8. **Samlet mængde:** 210 tons.
9. **Antal partier:** 1 i 2 delmængder (parti A1: 165 tons; parti A2: 45 tons).
10. **Emballering og mærkning (7) (8):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I B 2, I A 2.3 og I B 3).
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
Fremstillingen af skummetmælkspulveret og vitaminiseringen skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn (10).
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 6. - 26. 1. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 9. 12. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 12. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 20. 1. - 9. 2. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 18. 11. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2038/96 (EFT nr. L 272 af 25. 10. 1996, s. 12).

PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 1876/94.
2. **Program:** 1994.
3. **Modtager (2):** UNHCR (à l'attention de Mme Seinet), case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt (tlf. (41-22) 739 81 37; fax 739 85 63).
4. **Modtagerens repræsentant:** UNHCR, BP 4405 Nouakchott (tlf. (222) 25 63 27; telex 5729 MTN; fax 25 61 76).
5. **Bestemmelsessted eller -land (3):** Mauretanien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sødmælkspulver.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I C 1).
8. **Samlet mængde:** 60 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (I C 2, I A 2.3 og I C 3).
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
Fremstillingen af sødmælkspulveret skal ske efter tilslaget for leveringen.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Nouakchott.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 6. - 19. 1. 1997.
18. **Sidste frist for leveringen:** 9. 2. 1997.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 9. 12. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 23. 12. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 20. 1. - 2. 2. 1997
 - c) sidste frist for leveringen: 23. 2. 1997.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 20 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 18. 11. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2038/96 (EFT nr. L 272 af 25. 10. 1996, s. 12).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (4) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13-17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (5) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren: EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (6) Tilslagsmodtageren sender ved varens levering til modtageren eller hans repræsentant følgende dokumenter:
- sanitært certifikat
 - parti A: Sundhedscertifikat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet blev fremstillet af pasteuriseret mælk fra sunde dyr og på fortrinlige vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale, og at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- eller klovesyge eller andre anmeldelsespligtige smitsomme sygdomme i de sidste tolv måneder før forarbejdningen.
- Sundhedscertifikatet skal indeholde oplysning om pasteuriseringens temperatur og varighed, temperaturen i og varigheden af opholdet i spraytørringstårnet og sidste holdbarhedsdato.
- (7) Uanset EFT nr. C 114, punkt I B 3 c) eller I C 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (8) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL, og hver container skal netto indeholde 15 tons. Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (Sysko locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (9) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Scheuer Assurantie, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (10) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.